

中文外国语类核心期刊  
中国人文社会科学核心期刊  
CSSCI来源期刊(扩展版)



QK2211702



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

WAIYU YANJIU

1

2022

编辑委员会

主 任:王京武  
副主任:王 波  
委 员:(按姓名笔划排序)  
于亚东 方 成 付 满  
许汉成 孙金华 李 静  
李战子 李德俊 杨晓冬  
杨淑华 陆丹云 周 浩  
胡 欣  
特约编委(按姓名笔划排序)  
王 宁(清华大学)  
王东风(中山大学)  
王守仁(南京大学)  
王克非(北京外国语大学)  
王初明(广东外语外贸大学)  
许 钧(浙江大学)  
仲伟合(澳门城市大学)  
辛 斌(南京师范大学)  
束定芳(上海外国语大学)  
沈家煊(中国社会科学院语言研究所)  
杨永林(清华大学)  
赵一凡(中国社会科学院外文所)  
胡壮麟(北京大学)  
徐盛桓(河南大学)  
黄国文(华南农业大学)  
蒋洪新(湖南师范大学)  
熊学亮(复旦大学)  
潘文国(华东师范大学)

本期责任编辑  
吴 婷

封面设计  
朱赢椿  
(书籍装帧设计专家)

目 次

专栏:体认语言学研究(主持人:王寅)  
体认整合论的解释力和语言习得新观 ..... 王 寅(1)  
多模态双关的体认性——基于体认语言学的分析 ..... 赵秀凤 黄伟玲(7)  
体认视野下隐喻投射的动因研究——以汉语视觉动词为例  
..... 帖 伊 章修桂(12)  
语言学研究  
评价框架视阈下中美新冠肺炎疫情报道和国家形象建构研究  
..... 邓仁华 杨 帆(19)  
最简框架下内化语言对逻辑式缺失的补偿——一项思维实验  
..... 黄 睿 宁春岩(26)  
虚拟位移事件概念建构中的转喻和隐喻 ..... 白雪飞(34)  
跨语言中消失类存现动词的类型学特征 ..... 杜 丹 陈 伟(39)  
双语者一语加工中的二语义自动激活研究——来自同译效应的证据  
..... 曲春红(46)  
基于因子分析的中文学习者低分段作文语言特征研究 ..... 王 玲 孙金华(55)  
外语教学研究  
中国英语学习者形名搭配习得过程中概念正向迁移的实证研究  
..... 赵雪琴 张俊怡(65)  
微观语言规划理论及其对我国外语教育规划的启示  
..... 张蔚磊 王 辉(74)  
翻译学研究  
试论实践哲学视域下中医典籍英译批评原则 ..... 沈 洁 王 宏(79)  
闵福德译《聊斋志异》副文本:功能、成因及启示 ..... 王树槐 韦雅琪(85)  
祝何/谁为圣? ——清华简《系年》翻译的“祝圣”阐释  
..... 张飞宇 张 威(91)  
外国文学研究  
美国当代文学批评的“政治化转向” ..... 张士民(97)  
博罗夫斯基奥斯维辛书写中的“自我”研究 ..... 黄麟斐(103)  
书 评  
翻译与创造性关系的再探讨——《翻译与创造性》述评 ..... 高一丹(108)  
本期英文摘要 ..... (112)  
《外语研究》2022 至 2023 年度重要选题 ..... (封四)

*FOREIGN LANGUAGES RESEARCH*  
(Bimonthly)  
Number 1, February 2022 (Serial No 191)

---

## Contents

- Embodied–Cognitive Blending Theory and A Perspective of Language Acquisition from ECBT  
..... WANG Yin ( 1 )
- On Embodied–Cognitivity of Multimodal Puns: An Analysis Based on Embodied–Cognitive Linguistics  
..... ZHAO Xiufeng & HUANG Weiling ( 7 )
- The Balanced Model of Motivations for Metaphorical Mappings from the Embodied–Cognitive Linguistic View:  
A Case Study on the Metaphorical Projection of Chinese Visual Verbs ..... TIE Yi & Qin Xiugui (12)
- A Study of Sino–US News Reports on COVID–19 Pandemic and National Image Construction from the Perspective  
of the Appraisal Framework ..... DENG Renhua & YANG Fan (19)
- LF Missing and I–Language Compensation in the Minimalist Program: An Experiment of Thinking  
..... HUANG Rui & NING Chunyan (26)
- Metonymy and Metaphor in the Construction of the Concept of Fictive Motion ..... BAI Xuefei (34)
- Typological Characteristics of Existential Verbs of Disappearing Type in Cross–languages  
..... DU Dan & CHEN Wei (39)
- An Empirical Study on L2 Automatic Activation in L1 Lexical Access of Chinese–English Language Learners  
—Evidences from the Same–Translation Effect ..... QU Chunhong (46)
- An Analysis of the Linguistic Features of Chinese Learners’ Low–Score Compositions Based on Factor Analysis  
..... WANG Ling & SUN Jinhua (55)
- L1 Conceptual Transfer in Chinese EFL Learners’ Acquisition of Adjective–Noun Collocation:  
An Empirical Study ..... ZHAO Xueqin & ZHANG Junyi (65)
- The Enlightenment of Micro–Language Planning for Foreign Language Education in China  
..... ZHANG Weilei & WANG Hui (74)
- Principles of Criticism on English Translation of TCM Classics from the Perspective of Practical Philosophy  
..... SHEN Jie & WANG Hong (79)
- The Paratext of *Strange Tales from a Chinese Studio* Translated by Minford: Functions, Motivations and Inspirations  
..... WANG Shuhuai & WEI Yaqi (85)
- To Consecrate What/Whom: An Consecratory Interpretation of Qinghua Bamboo Manuscripts *Xinian*’s Translation  
..... ZHANG Feiyu & ZHANG Wei (91)
- “Political Turn” of Contemporary Literary Criticism in America ..... ZHANG Shimin (97)
- A Study of “Self” in Borowski’s Auschwitz Writing ..... HUANG Linfei (103)
- Book Review: *Translation and Creativity* ..... GAO Yidan (108)



## 《外语研究》2022 至 2023 年度重要选题

过去的一年,《外语研究》在广大专家学者的支持下,稿件质量稳步提升。站在 2022 年新的起点上,为了更好地服务于学科,服务于读者,除现有栏目外,《外语研究》拟就下列重要选题刊发专栏,欢迎广大作者赐稿。

- 一、外语学科课程思政研究
- 二、新文科视域下外语学科发展改革研究
- 三、外语学科与国家软实力研究
- 四、中国国家形象语言建构研究
- 五、中国特色政治话语翻译研究
- 六、中华典籍的翻译与海外传播研究
- 七、语言政策、语言规划与国家安全研究
- 八、语料库与语言智能研究
- 九、话语与身份建构研究
- 十、认知诗学研究
- 十一、实证翻译研究
- 十二、机器翻译与翻译技术研究
- 十三、语言智能与外语教学研究
- 十四、教育技术在外语教学中的应用研究
- 十五、共同体意识与文学研究
- 十六、生态与自然书写研究
- 十七、外国文学中的中国书写研究
- 十八、外语学科的国别与区域研究

投稿邮箱:waiyuyanjiu@vip.163.com

外语研究  
(双月刊)

2022 年第 1 期

2022 年 2 月 15 日出版

主管单位 国防科技大学

出版单位 《外语研究》编辑部

主 编 李德俊

主办单位 国防科技大学国际关系学院

发行范围 公 开

印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司

地 址:南京市雨花台区振兴路 55 号《外语研究》编辑部

网 址: <http://nwyl.chinajournal.net.cn>

E-mail: waiyuyanjiu@vip.163.com

电 话: (025)80838723

ISSN 1005-7242

CN 32-1001/H

邮发代号: 28-279

邮 编: 210039

ISSN 1005-7242



每册定价: 10.00 元